



**OWIM GmbH & Co. KG**

Stiftsbergstraße 1  
74167 Neckarsulm  
GERMANY

Model No.: HG03552

Version: 01/2024



IAN 445278\_2307





## BINOCULARS 10X50

GB IE NI

### **BINOCULARS 10X50**

Operation and safety notes

DK

### **KIKKERT 10X50**

Brugs- og sikkerhedsanvisninger

FR BE

### **JUMELLES 10X50**

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

NL BE

### **VERREKIJKER 10X50**

Bedienings- en veiligheidsinstructies

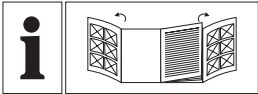
DE AT CH

### **FERNGLAS 10X50**

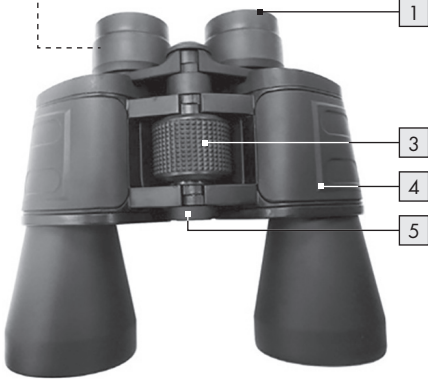
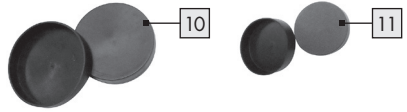
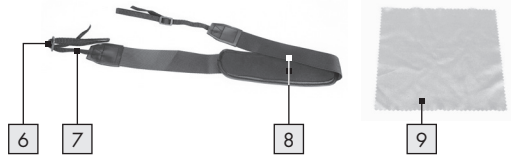
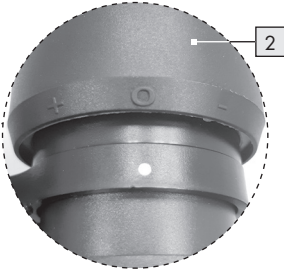
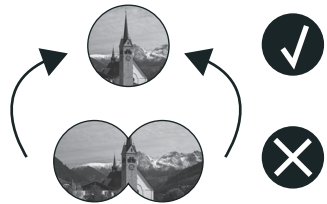
Bedienungs- und Sicherheitshinweise

IAN 445278\_2307

GB IE NI BE

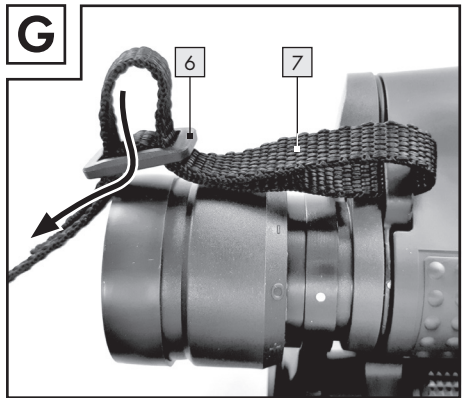
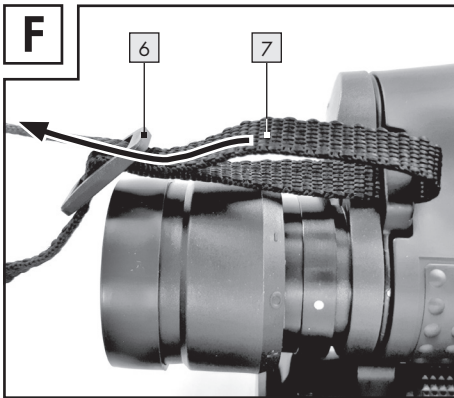
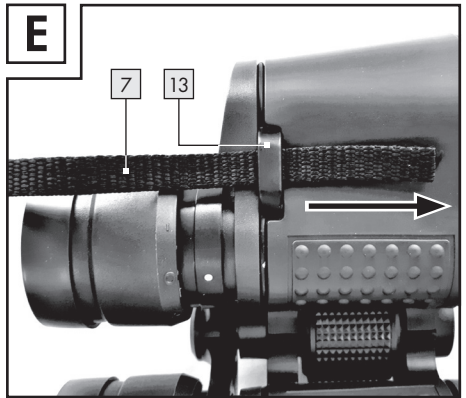
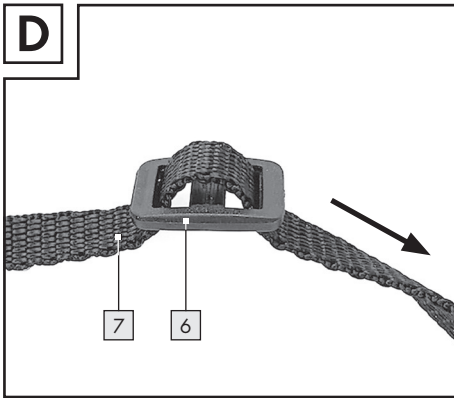


GB/IE/NL	Operation and safety notes	Page	5
DK	Brugs- og sikkerhedsanvisninger	Side	8
FR/BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	11
NL/BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	14
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	17

**A****B****C**









## List of pictograms used

■	Safety information
□	Instructions for use

## BINOCULARS 10X50

### ● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. Familiarise yourself with the product before using it for the first time. In addition, please carefully refer to the operating instructions and the safety advice below. Only use the product as instructed and only for the indicated field of application. Keep these instructions in a safe place. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

### ● Intended use

This product is intended for the observation of distant objects, animals, trees etc. as magnified images. The product is suitable for protected use in the open air. The product is not intended for commercial use.

### ● Scope of delivery

- 1 x Binoculars 10x50
- 1 x Shoulder bag
- 1 x Cord loop
- 1 x Cleaning cloth (for lenses)
- 1 x Operating instructions

### ● Description of parts

- 1 Eyecups
- 2 Dioptre vision adjuster
- 3 Central focusing wheel
- 4 Binocular body
- 5 Threaded tripod mount socket
- 6 Buckle
- 7 Neck cord
- 8 Strap padding
- 9 Cleaning cloth (for lenses)
- 10 Lens cover

- 11 Eyecups cover
- 12 Shoulder bag
- 13 Cord guides
- 1 - 12 (See Fig. A)
- 13 (See Fig. E)

### ● Technical data

- Magnification: 10 x
- Field of view: 120 m (at 1000 m distance)
- Close range adjustment: from 10 m
- Optical glass material: BK-7, fully coated
- Lens: 50 mm



### Safety instructions

-  **WARNING! DANGER OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!**  
Never leave children unsupervised with the packaging materials. Packaging materials present a suffocation hazard. Children often underestimate danger. Always keep the product out of reach of children.
- This product is not a toy and must be kept out of the reach of children. Children are not aware of dangers which may arise when using the product.
- ▲ **CAUTION! FIRE HAZARD!** Never place the binoculars directly in the sun.
- Please make sure that your binoculars are kept in a dry and dust-free place.
- Always keep the binoculars in the provided shoulder bag 12.
- Do not subject your binoculars to temperatures greater than 60 °C.
- Never look through the inbuilt lenses directly into the sun, as this could damage the retina of the eye.
- Do not use the binoculars in heavy rain. Otherwise the binoculars could be damaged.

## ● **Preparing for use**

### ● **Focusing**

- Close your right eye.
- Adjust the view by turning the central focusing wheel **3** so that the view for the left eye is sharp and clear.

### ● **Dioptr vision adjuster**

- Open your right eye and close your left eye.
- Turn the dioptr vision adjuster **2** until the object is sharp and clear. Retain this position for later use.

+	Focus on a closer object
-	Focus on a more distant object
0	No adjustment

### ● **Adjustment for eye positions**

- Hold your binoculars with both hands and move the binocular body **4** (see Fig. B) until the two circles are superimposed to form one full circle (see Fig. C).
- Fold down the eyecups **1** if you wear eyeglasses.
- After use: Before stowing away the product, fold up the eyecups.

### ● **Adjusting the neck cord**

- Thread the ends of the neck cord **7** through the buckles **6** (see Fig. D).
- Thread the ends of the neck cord **7** through the cord guides **13** (see Fig. E).
- Then thread the ends of the neck cord **7** through the buckles **6** (see Fig. F+G).
- Pull the neck cord **7** tight on both sides of the buckle **6**. This fixes the neck cord **7** on the buckles **6** (see Fig. G).

## ● **Use with a tripod**

- ① Note:** The tripod and the tripod adapter are not included with the product. They can be purchased separately from your specialist dealer.
- Observe the operating instructions supplied with your tripod during its assembly and use.
- Connecting the tripod adapter: Unscrew the protective cap from the threaded tripod mount socket **5**. Do not misplace the protective cap, keep it at a safe place.
- Screw the threaded connector of the tripod adapter clockwise into the threaded tripod mount socket **5** on the binoculars. Then connect the tripod to the attached tripod adapter.
- After use, separate the tripod from the tripod adapter. Then unscrew the threaded connector of the tripod adapter anti-clockwise out of the threaded tripod mount socket **5** on the binoculars. Before stowing away the product, screw the protective cap again onto the threaded tripod mount socket **5**.



**Note:** Turn anti-clockwise to unscrew the protective cap for tripod adapter.

## ● **Cleaning and care**

- Never take your binoculars apart for cleaning.
- Clean the binocular lenses with the provided cleaning cloth **9** or use a soft threadless cloth.
- Do not press hard when cleaning the delicate lens surface.
- If the lenses are still dirty, dampen the cloth with a little clear alcohol (methylated spirit).
- During periods of non-use: Always cover the eyecups **1** and the lenses by the eyecups cover **11** and the lens cover **10** respectively. This helps to avoid scratches on the lenses.
- Clean the binocular body **4** with a dry, lint-free cloth.

## ● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning:  
1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.

## ● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

## **Warranty claim procedure**

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the till receipt and the item number (IAN 445278\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

### **Service**

#### **GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: owim@idl.co.uk

#### **IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

#### **NI Service Northern Ireland**

Tel.: 0800 0927852

E-Mail: owim@idl.ie

## Liste over anvendte symboler

■	Sikkerhedsanvisninger
□	Handlingsanvisninger

## KIKKERT 10X50

### ● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Gør Dem fortrolig med apparatet inden første ibrugtagning. Læs derfor den efterfølgende brugsvejledning og sikkerhedsanvisningerne omhyggeligt. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de angivne anvendelsesområder. Opbevar denne vejledning på et sikkert sted. Hvis De giver produktet videre til andre, skal alle dokumenter følge med.

### ● Forskriftsmæssig anvendelse

Denne kikkert er egnet til forstørret observation af fjerne objekter, dyr, træer osv. Produktet er egnet til beskyttet brug udendørs. Produktet er ikke beregnet til erhvervsmæssig brug.

### ● Leveringsomfang

- 1 x Kikkert 10x50
- 1 x Skuldertaske
- 1 x Bærerem
- 1 x Renseklud (til linserne)
- 1 x Betjeningsvejledning

### ● Beskrivelse af delene

- 1 Øjestykke
- 2 Dioptriindstilling
- 3 Centerhjul til fokusjustering
- 4 Kikkerthus
- 5 Gevindtilslutning til et stativ
- 6 Spænde
- 7 Bærerem
- 8 Rempolstring
- 9 Renseklud (til linserne)
- 10 Objektivdæksel

- 11 Øjestykkedæksel
- 12 Skuldertaske
- 13 Remstropper
- 1 - 12 (siehe fig. A)
- 13 (se fig. E)

### ● Tekniske data

- Forstørrelse: 10 x
- Synsfelt: 120 m (ved 1000 m afstand)
- Indstilling af nærbillede: fra 10 m
- Det optiske glas materiale: BK-7, fuld belagt
- Objektiv: 50 mm



### Sikkerhedsanvisninger

-  **ADVARSEL! FARE FOR DØDSFALD OG ULYKKER FOR SMÅ BØRN OG SPÆDBØRN!**  
Børn må aldrig være alene med emballagen uden opsyn. Emballagematerialet udgør risiko for kvælning. Børn undervurderer ofte faresituationer. Børn skal altid holdes borte fra produktet.
- Dette produkt er ikke et legetøj, og må ikke håndteres af børn. Børn kan ikke erkende de farer, som opstår ved omgang med produktet.
- ▲ **FORSIGTIG! BRANDFARE!** Udsæt aldrig kikkerten for direkte sollys.
- Sørg for at kikkerten altid opbevares tørt og støvfrit.
- Opbevar altid kikkerten i den medfølgende skuldertaske 12.
- Udsæt aldrig kikkerten for temperaturer over 60 °C.
- Kik aldrig direkte på solen igennem de indbyggede linser, idet nethinden kan tage skade!
- Anvend ikke kikkerten i kraftigt regnvejr. Kikkerten kan tage skade.

## ● **lbrugtagning**

### ● **Indstilling af skarphed**

- Luk det højre øje.
- Indstil nu motivet ved at dreje centerhjulet **3** således at motivet står klart og skarpt i det venstre øje.

### ● **Indstilling af dioptri**

- Åbn det højre øje og luk det venstre øje.
- Drej på dioptriindstillingen **2**, indtil motivet står klart og skarpt. Husk denne indstilling til fremtidige observationer.

+	Indstilling af skarphed for et motiv, der er tæt på
-	Indstilling af skarphed for et motiv, der er længere væk
0	Ingen tilpasning

### ● **Indstilling af kikkerthus**

- Hold kikkerten med begge hænder, og bevæg kikkerthuset **4** således (se fig. B), at de to enkelte synsfelter føres sammen til et stort cirkelrundt billede (se fig. C).
- Skub øjestykkerne **1** ind, hvis du bruger briller.
- Efter brug: Før produktet lægges væk, trækkes øjestykkerne ud igen.

### ● **Indstilling af bærerem**

- Før bæreremmens **7** ender gennem spænderne **6** (se fig. D).
- Før bæreremmens **7** ender gennem remstropperne **13** (se fig. E).
- Før derefter bæreremmens **7** ender gennem spænderne **6** (se fig. F+G).
- Træk fast i begge siderne af spændet **6** på bæreremmen **7**. Sådan fikserer du bæreremmen **7** på spænderne **6** (se fig. G).

## ● **Anvendelse af stativ**

- ① Bemærk:** Stativ og stativadapter er ikke del af leveringsomfanget. Disse kan købes separat hos en forhandler.
- Ved montering og anvendelse af et stativ er det vigtigt at følge den tilhørende brugsvejledning.
- Montering af stativadapter: Skru beskyttelseshætten af gevindtilslutningen til et stativ **5**. Pas på ikke at miste beskyttelseshætten og opbevar den et sikkert sted.
- Skru stativadapterens gevind med uret i gevindtilslutningen til et stativ **5**. Forbind efterfølgende stativet med stativadapteren, som er skruet i.
- Efter anvendelse adskilles stativet fra stativadapteren. Herefter skrues stativadapteren mod uret ud af gevindtilslutningen til et stativ **5**. Efter brug: Før produktet lægges væk, skrues beskyttelseshætten igen på gevindtilslutningen til et stativ **5**.



**Bemærk:** Drej mod uret for at skru beskyttelseshætten til stativadapteren af.

## ● **Rengøring og vedligeholdelse**

- Kikkerten må aldrig adskilles.
- Rens linserne med den medfølgende renseklud **9** eller brug en blød klud uden sømme.
- Rengøringen af de følsomme linser skal foretages uden hårdt pres.
- Hvis der stadig er rester af snavs på linserne, så fugt kluden let med ren alkohol (spiritus).
- Når produktet ikke bruges: Beskyt altid øjestykkerne **1** og linserne med øjestykkedækslet **11** hhv. med objektivdækslet **10**. Dette beskytter linserne mod ridser.
- Rengør kikkerthuset **4** med en tør, fnugfri klud.

## ● **Bortskaffelse**

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20- 22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.

## ● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 5 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 5 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatører, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

## **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 445278\_2307) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel. Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

### **Service**

**DK** **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: [owim@lidl.dk](mailto:owim@lidl.dk)

## Liste des pictogrammes utilisés

■	Consignes de sécurité
□	Instructions de manipulation

## JUMELLES 10X50

### ● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Avant la première mise en service, vous devez vous familiariser avec toutes les fonctions du produit. Veuillez lire attentivement le mode d'emploi ci-dessous et les consignes de sécurité. N'utilisez le produit que pour l'usage décrit et les domaines d'application cités. Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Si vous donnez le produit à des tiers, remettez-leur également la totalité des documents.

### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Ces jumelles conviennent pour observer des objets, animaux, arbres etc. au loin avec un grossissement. Le produit est uniquement adapté à une utilisation protégée en extérieur. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

### ● Contenu de l'emballage

- 1x Jumelles 10x50
- 1x Sac à bandoulière
- 1x Lanière tour de cou
- 1x Chiffonnette (pour les lentilles)
- 1x Mode d'emploi

### ● Description des pièces

- 1 Œilleton
- 2 Réglage dioptrique
- 3 Molette centrale de réglage de la netteté
- 4 Boîtier des jumelles
- 5 Raccord fileté pour trépied
- 6 Boucle
- 7 Lanière tour de cou
- 8 Rembourrage de la lanière
- 9 Chiffonnette (pour les lentilles)
- 10 Cache objectif


- 11 Cache œilleton
- 12 Sac à bandoulière
- 13 Passe-lanières
- 1 - 12 (voir fig. A)
- 13 (voir fig. E)

### ● Données techniques

- Grossissement : 10 x
- Champ de vision : 120 m (à une distance de 1000 m)
- Réglage de proximité : à partir de 10 m
- Matériau du verre optique : BK-7, entièrement revêtu
- Objectif : 50 mm



### Consignes de sécurité

-  **AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement. Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Maintenez toujours le produit hors de la portée d'enfants.
- Ce produit n'est pas un jouet et doit être tenu hors de la portée des enfants. Les enfants ne sont pas conscients des dangers liés à la manipulation de ce produit.
- ▲ **PRUDENCE ! RISQUE D'INCENDIE !** N'exposez jamais les jumelles au rayonnement direct du soleil.
- Veillez à ce que vos jumelles soient rangées uniquement au sec et à l'abri de la poussière.
- Conservez toujours votre paire de jumelles dans le sac à bandoulière 12 fourni.
- N'exposez pas la paire de jumelles à des températures supérieures à 60 °C.
- Ne contemplez jamais directement le soleil au travers des lentilles, vous risquez de vous abîmer la rétine !
- N'utilisez pas les jumelles par pluie forte. Les jumelles pourraient être endommagées.

## ● **Mise en service**

### ● **Réglage de la netteté**

- Fermez l'œil droit.
- Réglez maintenant l'image en tournant la molette centrale [3] de manière à ce que l'image soit claire et nette pour l'œil gauche.

### ● **Réglage de la dioptrie**

- Ouvrez l'œil droit et fermez l'œil gauche.
- Tournez le réglage dioptrique [2] jusqu'à ce que l'objet soit clair et net. Mémorisez ce réglage pour de futures observations.

+	Régler la netteté d'image sur un objet proche
-	Régler la netteté d'image sur un objet plus éloigné
0	Pas d'ajustage

### ● **Réglage du boîtier des jumelles**

- Tenez les jumelles avec les deux mains et déplacez le boîtier des jumelles [4] (voir fig. B) jusqu'à ce que les deux champs de vision se chevauchent pour former une grande image circulaire (voir fig. C).
- Si vous devez porter des lunettes, rabattez les œilletons [1].
- Après l'utilisation : Rabattez les œilletons vers le haut avant de ranger le produit.

### ● **Réglage de la lanière tour de cou**

- Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [6] (voir fig. D).
- Faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des passe-lanières [13] (voir fig. E).
- Ensuite, faites passer les extrémités de la lanière tour de cou [7] au travers des boucles [6] (voir fig. F+G).
- Tirez fermement de part et d'autre de la boucle [6] de la lanière tour de cou [7]. Vous fixez ainsi la lanière tour de cou [7] aux boucles [6] (voir fig. G).

## ● **Utilisation d'un trépied**

- ① **Remarque :** Le trépied et l'adaptateur de trépied ne sont pas inclus dans le contenu de l'emballage. Vous pouvez les acheter séparément auprès de détaillants spécialisés.
- Lors du montage et de l'utilisation d'un trépied, il est impératif de respecter les instructions du mode d'emploi concerné.
- Raccordement d'un adaptateur de trépied : Dévissez le capuchon de protection du raccord fileté pour trépied [5]. Ne perdez pas le capuchon de protection, mais conservez-le dans un endroit sûr.
- Vissez le filetage de l'adaptateur de trépied dans le sens des aiguilles d'une montre dans le raccord fileté pour trépied [5]. Ensuite, raccordez le trépied à l'adaptateur de trépied vissé.
- Après l'utilisation, retirez le trépied de l'adaptateur de trépied. Enlevez ensuite l'adaptateur de trépied du raccord fileté pour trépied [5] en le dévissant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Après l'utilisation : Avant de ranger le produit, revissez le capuchon de protection sur le raccord fileté pour trépied [5].



- ① **Remarque :** Tournez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour dévisser le capuchon de protection de l'adaptateur de trépied.

## ● **Nettoyage et entretien**

- Ne démontez jamais vos jumelles.
- Nettoyez les lentilles avec la chiffonnette [9] fournie ou utilisez un chiffon doux sans couture.
- Les lentilles sensibles doivent être nettoyées sans appliquer de pression excessive.
- S'il reste de la saleté sur les lentilles, humidifiez le chiffon avec un peu d'alcool pur (alcool à brûler).
- Lorsque vous n'utilisez pas le produit : Protégez toujours les œilletons [1] et les lentilles avec les caches œilletons [11] et les caches objectifs [10]. Cela permet d'éviter les rayures sur les lentilles.



- Nettoyez le boîtier des jumelles **4** avec un chiffon sec et non pelucheux.

## ● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abbréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante: 1-7: plastiques/20-22: papiers et cartons/80-98: matériaux composite.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.

## ● **Garantie**

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 5 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 5 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons - à notre choix - gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

## **Faire valoir sa garantie**

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 445278\_2307) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

### **Service après-vente**

#### **(FR) Service après-vente France**

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@idl.fr

#### **(BE) Service après-vente Belgique**

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@idl.be

## Overzicht gebruikte pictogrammen

■	Veiligheidstips
□	Aanwijzingen voor het gebruik

## VERREKIJKER 10X50

### ● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U hebt voor een hoogwaardig product gekozen. Maak u voor de eerste ingebruikname vertrouwd met het product. Lees hiervoor aandachtig de volgende gebruiksaanwijzing en de veiligheidsvoorschriften. Gebruik het product alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing op een veilige plek. Geef, wanneer u het product doorgeeft aan derden, ook alle documenten mee.

### ● Beoogd gebruik

Deze verrekijker dient ervoor om ver verwijderde objecten, dieren, bomen, etc. vergroot weer te geven. Het product is geschikt voor veilig gebruik buitenshuis. Het product is niet bestemd voor commercieel gebruik.

### ● Leveringsomvang

- 1x Verrekijker 10x50
- 1x Schoudertas
- 1x Nekkoord
- 1x Poetsdoekje (voor de lenzen)
- 1x Gebruiksaanwijzing

### ● Onderdelenbeschrijving

- 1 Oogschelpen
- 2 Dioptrieregelaar
- 3 Centraal scherpstelwiel
- 4 Verrekijkerlichaam
- 5 Schroefdraadaansluiting voor een statief
- 6 Gesp
- 7 Nekkoord
- 8 Nekkoordbekleding
- 9 Schoonmaakdoekje (voor de lenzen)
- 10 Objectiefafdekkingen

- 11 Oogschelpenafdekkingen
- 12 Schoudertas
- 13 Koordgeleiders
- 1 - 12 (zie afb. A)
- 13 (zie afb. E)

### ● Technische gegevens

- Vergroting: 10 x
- Blikveld: 120 m (bij 1000 m afstand)
- Dichtbij-instelling: vanaf 10 m
- Materiaal van het optische glas: BK-7, volledig gecoat
- Objectief: 50 mm



### Veiligheidstips

-  **WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN GEVAAR VOOR ONGEVALLEN VOOR (KLEINE) KINDEREN!** Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten gevaren vaak. Houd kinderen steeds uit de buurt van het product.
- Het product is geen speelgoed en hoort niet in kinderhanden terecht te komen. Kinderen zijn zich niet bewust van de gevaren die het gebruik van dit product met zich meebrengt.
- ▲ **VOORZICHTIG! BRANDGEVAAR!** Stel de verrekijker nooit bloot aan direct zonlicht.
- Zorg ervoor dat uw verrekijker alleen droog en stofvrij wordt opgeborgen.
- Berg uw verrekijker altijd in de meegeleverde schoudertas 12 op.
- Stel de verrekijker niet bloot aan temperaturen hoger dan 60 °C.
- Kijk nooit door de ingebouwde lenzen recht in de zon omdat hierdoor het netvlies beschadigd kan worden!
- Gebruik de verrekijker niet als het hard regent. De verrekijker kan daardoor beschadigd worden.

## ● Inbedrijfname

### ● Scherpstellen

- Sluit het rechter oog.
- Stel het beeld nu door te draaien aan centrale scherpstelwiel **3** zo in dat het beeld voor het linker oog duidelijk en scherp wordt.

### ● Dioptrie instellen

- Open uw rechter oog en sluit uw linker.
- Draai aan de dioptrieregelaar **2** totdat u het object duidelijk en scherp ziet. Noteer deze instelling voor latere waarnemingen.

+	Beeldscherpte instellen op een object dichtbij
-	Beeldscherpte instellen op een object veraf
0	Geen aanpassing

### ● Verrekijkerlichaam instellen

- Houd de verrekijker met beide handen vast en beweeg het verrekijkerlichaam **4** zo (zie afb. B) dat de beide aparte blikvelden elkaar overlappen en zo een groot, cirkelvormig beeld vormen (zie afb. C).
- Klap de oogschelpen **1** naar beneden als u een bril draagt.
- Na gebruik: Klap de oogschelpen voor het opbergen van het product weer naar boven.

### ● Nekkoord instellen

- Rijk de uiteinden van het nekkoord **7** door de gesp **6** (zie afb. D).
- Rijk de uiteinden van het nekkoord **7** vervolgens door de koordgeleiders **13** (zie afb. E).
- Rijk de uiteinden van het nekkoord **7** vervolgens door de gesp **6** (zie afb. F+G).
- Trek ze vast aan beide kanten van de gesp **6** aan het nekkoord **7**. Zo maakt u het nekkoord **7** vast aan de gesp **6** (zie afb. G).

## ● Statief gebruiken

- ① Tip:** Statief en statiefadapter zijn niet in de levering inbegrepen. Deze kunnen apart in de vakhandel gekocht worden.
- Volg bij de montage en het gebruik van een statief altijd wat in de bijbehorende gebruiksaanwijzing wordt aangegeven.
- Statiefadapter bevestigen: Schroef de beschermkap los van de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**. Verlies de beschermkap niet maar bewaar de kap op een veilige plaats.
- Schroef de schroefdraad van de statiefadapter met de wijzers van de klok mee in de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**. Maak aansluitend het statief vast aan de ingeschroefde statiefadapter.
- Maak na gebruik het statief los van de statiefadapter. Schroef daarna de statiefadapter tegen de wijzers van de klok in uit de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**. Na gebruik: Schroef de beschermkap voordat u het product opbergt weer op de schroefdraadaansluiting voor een statief **5**.



**Tip:** Tegen de wijzers van de klok indraaien om de beschermkap van de statiefadapter af te schroeven.

## ● Schoonmaken en onderhoud

- Haal de verrekijker nooit uit elkaar.
- Maak de lenzen schoon met het meegeleverde schoonmaakdoekje **9** of met een zacht, naadloos doekje.
- Maak de gevoelige lenzen schoon zonder er teveel druk op uit te oefenen.
- Als er nog vuilresten op de lenzen achterblijven de doek wat vochtig maken met wat spiritus.
- Als u het product niet gebruikt: Bescherm de oogschelpen **1** en de lenzen altijd met de oogschelpenafdekkingen **11** resp. de objectiefafdekkingen **10**. Dit helpt te voorkomen dat er krassen op de lenzen gemaakt worden.
- Maak het verrekijkerlichaam **4** schoon met een droge, pluisvrije doek.

## ● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalseparatie in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.

## ● Garantie

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 5 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 5 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het - naar onze keuze - gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantieverlening niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

## **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 445278\_2307) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande serviceafdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

### **Service**

**(NL) Service Nederland**  
Tel.: 08000225537  
E-Mail: [owim@lidl.nl](mailto:owim@lidl.nl)

**(BE) Service België**  
Tel.: 080071011  
Tel.: 80023970 (Luxemburg)  
E-Mail: [owim@lidl.be](mailto:owim@lidl.be)

## Liste der verwendeten Piktogramme

■	Sicherheitshinweise
□	Handlungsanweisungen

## FERNGLAS 10X50

### ● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Produkt vertraut. Lesen Sie hierzu aufmerksam die nachfolgende Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

### ● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Fernglas ist zur vergrößerten Beobachtung von weiter entfernten Objekten, Tieren, Bäumen usw. geeignet. Das Produkt ist für den geschützten Gebrauch im Freien geeignet. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

### ● Lieferumfang

- 1 x Fernglas 10x50
- 1 x Schultertasche
- 1 x Umhängekordel
- 1 x Putztuch (für die Linsen)
- 1 x Bedienungsanleitung

### ● Teilebeschreibung

- 1 Augenmuschel
- 2 Dioptriereinstellung
- 3 Mitteltrieb zur Schärfeeinstellung
- 4 Fernglaskörper
- 5 Gewindeanschluss für ein Stativ
- 6 Schnalle
- 7 Umhängekordel
- 8 Riemenpolsterung
- 9 Reinigungstuch (für die Linsen)
- 10 Objektivabdeckung

- 11 Augenmuschelabdeckung
- 12 Schultertasche
- 13 Kordelführungen
- 1 - 12 (siehe Abb. A)
- 13 (siehe Abb. E)

### ● Technische Daten

- Vergrößerung: 10 x
- Sichtfeld: 120 m (bei 1000 m Entfernung)
- Nahbereichseinstellung: ab 10 m
- Material des optischen Glases: BK-7, voll beschichtet
- Objektiv: 50 mm



### Sicherheitshinweise

-  **⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.

- Dieses Produkt ist kein Spielzeug, es gehört nicht in Kinderhände. Kinder können die Gefahren, die im Umgang mit dem Produkt entstehen, nicht erkennen.

**⚠️ VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Setzen Sie das Fernglas nie direkter Sonneneinstrahlung aus.

- Achten Sie darauf, dass Ihr Fernglas nur trocken und staubfrei aufbewahrt wird.
- Bewahren Sie Ihr Fernglas immer in der mitgelieferten Schultertasche 12 auf.
- Setzen Sie das Fernglas nicht Temperaturen über 60 °C aus.
- Blicken Sie niemals durch die eingebauten Linsen direkt in die Sonne, da die Netzhaut verletzt werden könnte!
- Verwenden Sie das Fernglas nicht bei starkem Regen. Das Fernglas könnte beschädigt werden.

## ● Inbetriebnahme

### ● Schärfe einstellen

- Schließen Sie das rechte Auge.
- Stellen Sie nun das Bild durch Drehen des Mitteltriebes **3** so ein, dass das Bild für das linke Auge klar und scharf wird.

### ● Dioptrie einstellen

- Öffnen Sie das rechte Auge und schließen Sie das linke Auge.
- Drehen Sie an der Dioptrieeinstellung **2**, bis Sie das Objekt klar und scharf sehen. Merken Sie sich diese Einstellung für spätere Beobachtungen.

+	Bildschärfe auf ein näheres Objekt einstellen
-	Bildschärfe auf ein weiter entferntes Objekt einstellen
0	Keine Anpassung

### ● Fernglaskörper einstellen

- Halten Sie das Fernglas mit beiden Händen und bewegen Sie die Fernglaskörper **4** so (siehe Abb. B), bis sich die beiden einzelnen Sehfelder zu einem großen, kreisrunden Bild überlagern (siehe Abb. C).
- Klappen Sie die Augenmuscheln **1** nach unten, falls Sie eine Brille tragen sollten.
- Nach Gebrauch: Klappen Sie die Augenmuscheln vor dem Verstauen des Produkts nach oben.

### ● Umhängekordel einstellen

- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** durch die Schnallen **6** (siehe Abb. D).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** durch die Kordelführungen **13** (siehe Abb. E).
- Fädeln Sie die Enden der Umhängekordel **7** anschließend durch die Schnallen **6** (siehe Abb. F+G).
- Ziehen Sie fest auf beiden Seiten der Schnalle **6** an der Umhängekordel **7**. So fixieren Sie die Umhängekordel **7** an den Schnallen **6** (siehe Abb. G).

## ● Stativ verwenden

- Hinweis:** Stativ und Stativadapter sind nicht im Lieferumfang enthalten. Diese können Sie separat im Fachhandel erwerben.
- Beachten Sie bei der Montage und Benutzung eines Stativs unbedingt die zugehörige Bedienungsanleitung.
- Stativadapter anschließen: Schrauben Sie die Schutzkappe vom Gewindeanschluss für ein Stativ **5** ab. Verlieren Sie die Schutzkappe nicht, sondern bewahren Sie sie an einem sicheren Ort auf.
- Schrauben Sie das Gewinde des Stativadapters im Uhrzeigersinn in den Gewindeanschluss für ein Stativ **5**. Verbinden Sie anschließend das Stativ mit dem eingeschraubten Stativadapter.
- Trennen Sie nach der Verwendung das Stativ vom Stativadapter. Schrauben Sie anschließend den Stativadapter entgegen dem Uhrzeigersinn aus dem Gewindeanschluss für ein Stativ **5**. Nach Gebrauch: Schrauben Sie die Schutzkappe vor dem Verstauen des Produkts wieder an den Gewindeanschluss für ein Stativ **5**.



**Hinweis:** Entgegen dem Uhrzeigersinn drehen, um die Schutzkappe für den Stativadapter abzuschrauben.

## ● Reinigung und Pflege

- Nehmen Sie Ihr Fernglas niemals auseinander.
- Reinigen Sie die Linsen mit dem mitgelieferten Reinigungstuch **9** oder verwenden Sie ein weiches nahtfreies Tuch.
- Die Reinigung der empfindlichen Linsen sollte ohne starken Druck erfolgen.
- Falls noch Schmutzreste auf den Linsen bleiben, befeuchten Sie das Tuch mit etwas reinem Alkohol (Spiritus).
- Bei Nichtbenutzung des Produkts: Schützen Sie die Augenmuscheln **1** und die Linsen stets mit der Augenmuschelabdeckung **11** bzw. mit der Objektivabdeckung **10**. Dies hilft, Kratzer auf den Linsen zu vermeiden.
- Reinigen Sie den Fernglaskörper **4** mit einem trockenen, fusselfreien Tuch.

## ● **Entsorgung**

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/20-22: Papier und Pappe/80-98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

## **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 445278\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

### **Service**

**DE Service Deutschland**  
Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**  
Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**  
Tel.: 0800562153  
E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)